

گاندی

رهبری بی‌همتا

پاسکال الن خازارت

ترجمه: آرمین منتظری



فهرست برگه

شابک	: 978-964-5506-64-1
شماره کتابشناسی ملی	: ۵۳۱۳۵۷۳
عنوان و پدیدآور	: گاندی، رهبری بی همتا؛ نویسنده: پاسکال آلن نازارت، مترجم: آرمین منتظری.
مشخصات نشر	: تهران: کتاب سرا، ۱۳۹۷.
مشخصات ظاهری	: ۳۱۷ ص.: مصور.
یادداشت	: Gandhi's outstanding leadership, 2006
موضوع	: گاندی، ماهاتما، ۱۸۶۹ - ۱۹۴۸ م. - Gandhi, Mahatma
موضوع	: دولتمردان -- هند -- سرگذشتنامه
موضوع	: Statesmen -- India -- Biography
رده بندی دیویی	: ۹۵۴/۰۳۵۰۹۲
رده بندی کنگره	: ۱۳۹۷ ۲ن ۵۸۱/ک۲ D۵۴۸۱
سرشناسی	: نازارت، پاسکال آلن - ۱۹۳۷ - نویسنده - Nazareth, Pascal Alan
شناسه افزوده	: منتظری، آرمین، ۱۳۵۸ - مترجم
وضعیت فهرست نویسی	: فیا

گاندی، رهبری بی همتا

نویسنده: پاسکال آلن نازارت

مترجم: آرمین منتظری

چاپ اول: ۱۳۹۷

حروف نگاری و صفحه آوری: فریبا محبی

طراحی جلد و گرافیک: آرمین عسگری

چاپخانه: طرفه تراژ: ۱ جلد

ISBN: 978-964-55-6-64-1

شابک: ۹۷۸-۹۶۴-۵۵۰۶-۶۴-۱



دفتر و نمایشگاه شرکت کتاب سرا

شماره گواهینامه ایزو 15-Q-1002566-TIC

خیابان خالداسلامبولی (وزرا)، کوچه ششم، کوی دلافرز، شماره ۱۷، تهران

کد پستی: ۱۵۱۱۷۳۸۹۵۱، ساختمان کتاب سرا

تلفن: ۸۸۷۱ ۶۱۰۴ - ۸۸۷۱ ۷۶۳۶ - ۸۸۷۱ ۲۴۷۹

فکس: ۸۸۷۱ ۷۸۱۹

ketabsara@ketabsara.org

www.ketabsara.ir

«این کتاب با همیاری سفارت کبری هندوستان در ایران به چاپ رسیده است»

فهرست مطالب

۷	□ مقدمه مترجم
۹	□ دیباچه
۱۳	□ مقدمه نویسندگان
۱۷	□ مقدمه‌ای بر چاپ سال ۲۰۱۱
۲۱	□ پیش نیازهای رهبری و رهبر، ششمین رهبر جهان مدرن
۲۵	□ برجسته‌ترین رهبر جهان مدرن
۲۹	□ ارزیابی شیوه رهبری گاندی
۳۳	□ شرایط جهانی و ملی که گاندی در چارچوب آن عمل کرد
۳۹	□ مولفه‌های رهبری گاندی
۳۹	- بصیرت
۴۱	- شجاعت و شخصیت
۴۹	- شفقت، تعهد و عزم جدی
۵۲	- مهارت برقراری ارتباط
۵۶	- مهارت سازماندهی و کاریزما
۶۰	- استراتژیست ماهر
۶۴	- مهارت مدیریتی
۶۹	- بزرگواری و جوانمردی
۷۱	- اعتماد به نفس
۷۳	- نگرش روشنفکرانه به دین، وطن پرستی و ملی‌گرایی
۷۸	- نگاه جامعه به تحولات دنیا

- ۸۷ □ دستاوردهای رهبری گاندی
- ۸۷ - بسیج مردم هند و دمیدن روحی تازه در آنها
- ۸۹ - آزاد کردن هند از یوغ استعمار با توسل به مبارزه مسالمت آمیز
- ۹۱ - برپایی حزب سیاسی قدرتمند و معرفی روش مذاکره شرافتمندانه و شفافیت در عرصه سیاسی
- ۹۲ - حذف مفهوم طبقه نجس در هند
- ۹۶ - آزادی برای زنان هند
- ۱۰۱ - از میان بردن نظام مستخدمی
- ۱۰۳ - بیان دادن به فتودالیزم در هند
- ۱۰۹ - ایجاد دوباره صنایع روستایی هند
- ۱۱۰ - هماهنگی بین رابطه کار و سرمایه
- ۱۱۱ - بنانیدن چاروب سیاست خارجی هند
- ۱۱۹ □ تأثیر گاندی بر:
- ۱۱۹ - روشنفکران مشهور
- ۱۲۱ - برندگان جایزه نوبل
- ۱۲۵ - افراد استثنایی
- ۱۴۷ - جنبش های ملی آزادیخواه، ضد برادری، ضد دیکتاتوری و مردم محور
- ۱۷۳ - دفاع ملی و استراتژی امنیت بین الملل
- ۱۷۹ - جنبش های صلح، فعالان اجتماعی و مذهبی
- ۱۸۳ - نمایشنامه نویسان، آهنگسازان، ترانه سرایان و تهیه کنندگان سینما
- ۱۸۷ - چهره های دانشگاهی و آموزشی
- ۱۹۱ - تئوری و روش شناسی اقتصادی گاندی
- ۱۹۷ - محیط زیست و اکولوژی
- ۲۰۷ - روان شناسی و روان پزشکی
- ۲۰۸ - دانش و تکنولوژی
- ۲۱۱ - فلسفه سیاسی و ملی گرایی جنگ طلبانه
- ۲۱۷ □ شواهد درست بودن دیدگاه های گاندی
- ۲۸۳ □ گاندی: الگوی رهبری ایده آل
- ۳۰۵ □ فهرست معانی
- ۳۰۹ □ درباره نویسنده
- ۳۱۱ □ مآخذ

مقدمه مترجم

این کتاب در موقعیت زمانی دای ترجمه روی میز کارم قرار گرفت که با مسائل و مشکلات گوناگون روحی دست به گریبان بودم. این مشکلات تمام شئون زندگی ام را تحت تأثیر قرار داده بود. زمانی بر من گذشت که احساس می کردم هیچ چاره ای ندارم و کسی هم نیست که بتواند به من کمک کند. در چنین شرایطی یک روز صبح از خواب برخاستم همینطور که روی تخت خواب دراز کشیده بودم با خود فکر می کردم روزهای می آیند و می روند و من توان انجام هیچ کاری ندارم. با خودم گفتم باید کاری بکنم. حداقلش این است که یک کار را به سرانجام برسانم، شاید پس از آن احساس بهتری داشته باشم. پس کار جدی بر روی ترجمه کتاب را آغاز کردم.

به عنوان یک روزنامه نگار حوزه بین الملل، همواره سعی داشتم با نگاهی متفاوت به تحولات جهانی داشته باشم. در مورد گاندی مقالات زیادی خوانده بودم. اما این کتابی درباره او مطالعه نکرده بودم. این نخستین بار بود که کتابی درباره گاندی به دست گرفته بودم؛ آن هم نه به عنوان یک خواننده بلکه در قامت یک مترجم. بنابراین غور در معانی و جستجو درباره مفاهیم و عبارات کتاب، چاره ناپذیر بود. این گونه بود که غرق مفاهیم و آموزه های عمیق گاندی شدم.

حالا به جرات می توانم بگویم که این کتاب کاملاً مرا از آن دوران تاریک سرگردانی نجات داد. گاندی نه تنها نسخه شفابخش هند بود، بلکه هنوز هم می تواند راهگشای همه انسان های سرگردان باشد. گاندی تنها الگوی سیاستمداران و فعالان سیاسی و اجتماعی

نیست. مردم عادی نیز می‌توانند از آموزه‌های او در زندگی عادی خانوادگی و یا کاری‌شان استفاده کنند.

گانندی و آموزه‌هایش، جریانی در فکر و قلب ایجاد می‌کند که انسان را به ساحل آرامش می‌رساند. چه اینکه او خود می‌گفت صلح و آرامش در جامعه برقرار نمی‌شود مگر اینکه انسان ابتدا در درون خود به صلح و آرامش برسد. گانندی همواره تأکید داشت که انسان در ابتدا باید ریشه مشکلات را در درون خود جستجو کند. او بر این عقیده بود که هر مانعی ابتدا در درون انسان ریشه می‌دواند و راه حل آن مشکل را نیز باید در درون خود جست و جو کرد. او معتقد بود که در وهله اول هیچ‌کسی جز خود انسان نمی‌تواند به او کمک کند. ر این جهت بود که او بر امر خودسازی و تفکر و تعهد به حقیقت بسیار تأکید داشت.

از نظر این قلم، گانندی و آموزه‌هایش هدفی واحد دارد و آن ایجاد سکینه و آرامش در درون انسان‌ها است. چنین اندیشه‌ای می‌تواند راه مبارزه مسالمت‌آمیز را طی کند. چه اینکه خشونت از درون انسان‌ها سرچشمه می‌گیرد. نه از دین‌شان یا شرایط اجتماعی یا زندگی آنها. چنانچه انسان در درون خود سبب آرامش را حکم فرما کند، رفتارهای بیرونی او نیز صلح‌جویانه خواهند بود.

مخاطب این کتاب تنها قشر خاصی از جامعه نیستند. این کتاب، کتابی سیاسی، اقتصادی و یا روشنفکرانه صرف نیست. این کتاب می‌تواند سیری در زندگی همه اقشار جامعه بگشاید. هر یک از اقشار جامعه به همان اندازه که آموزه‌های گانندی را که در این کتاب ذکر شده فهم کنند، به همان اندازه می‌تواند تحولی مؤثر در زندگی خود ایجاد کند. در پایان لازم می‌دانم از مدیر انتشارات کتاب‌سرا جناب آقای صادق سمیعی و دیگر همکاران ایشان به خاطر صبر، شکیبایی، همکاری و اعتمادی که به من کردند، صادقانه تشکر کنم.

آرمین منتظری

امرداد ماه ۱۳۹۷